

☞ **Návod k obsluze**
Sloupová vrtačka

☞ **Návod na obsluhu**
Stípková vrtačka

Einhell[®]

CE⁷

Art.-Nr.: 42.505.90

Art.-Nr.: 42.507.85

Art.-Nr.: 42.507.90

Art.-Nr.: 42.512.10

I.-Nr.: 01049

I.-Nr.: 01049

I.-Nr.: 01049

I.-Nr.: 01049

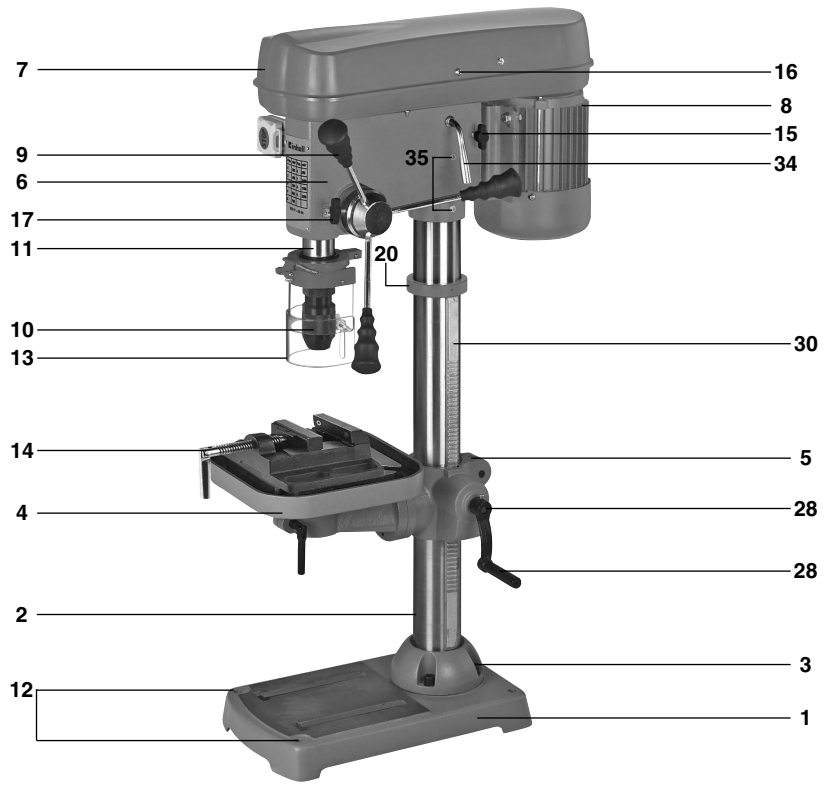
BT-BD 701

BT-BD 1020

BT-BD 1020 D

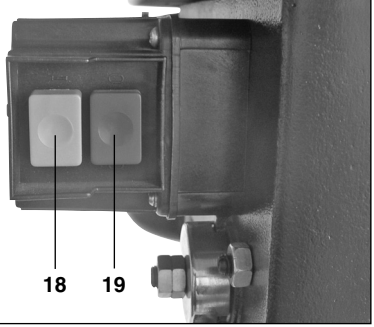
BT-BD 1625 D

1



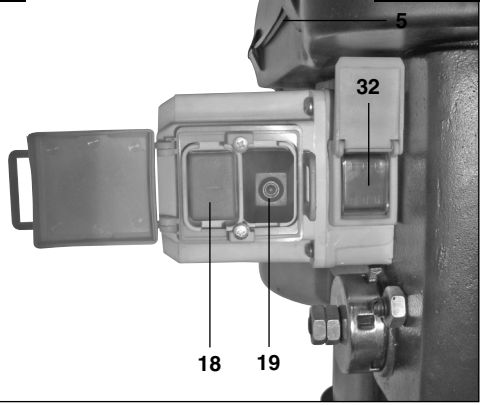
2

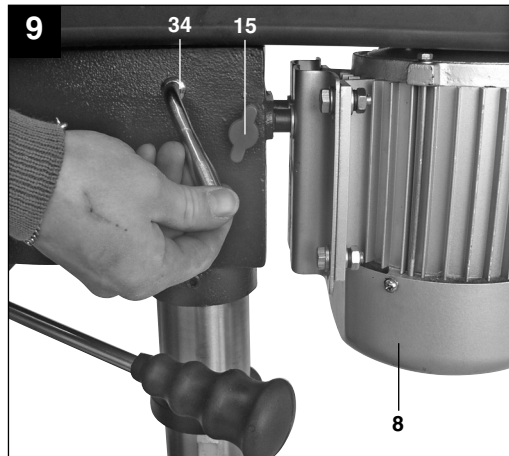
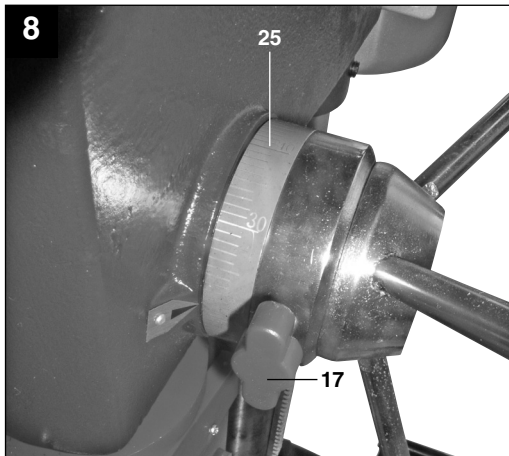
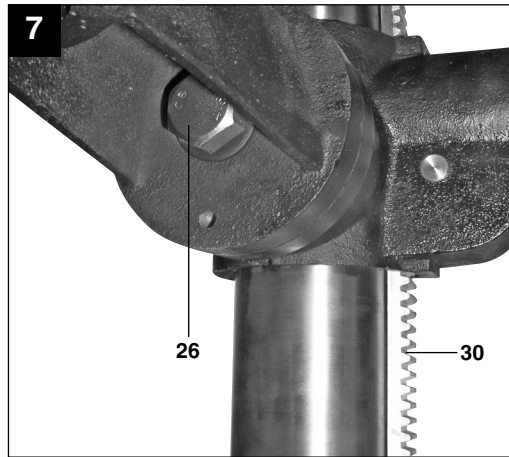
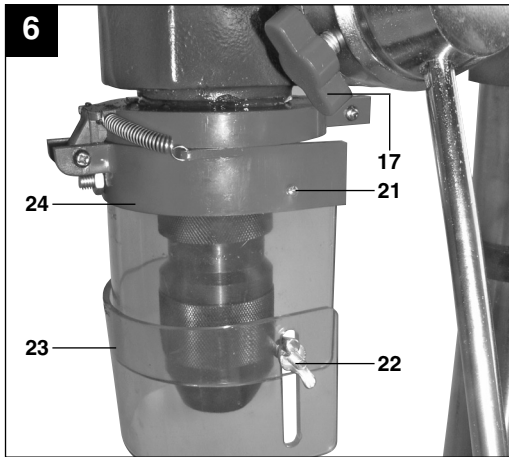
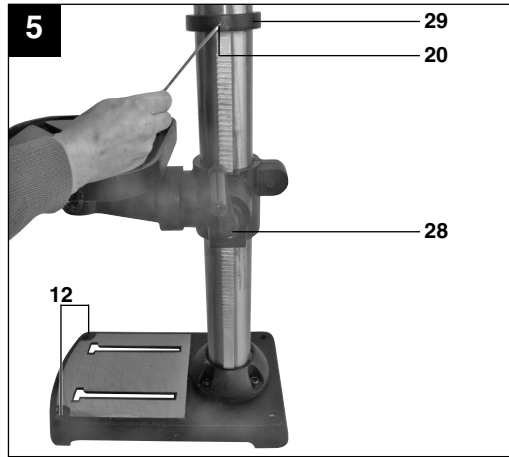
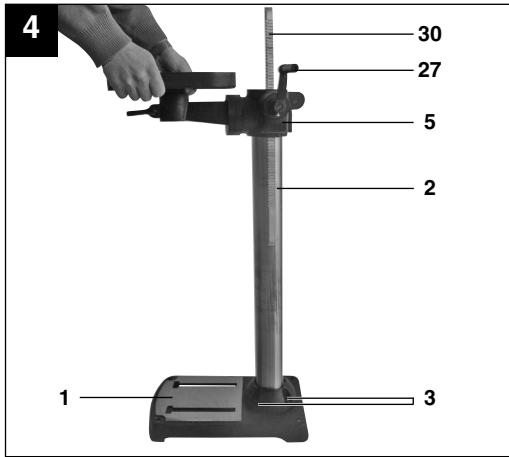
230 V



3

400 V



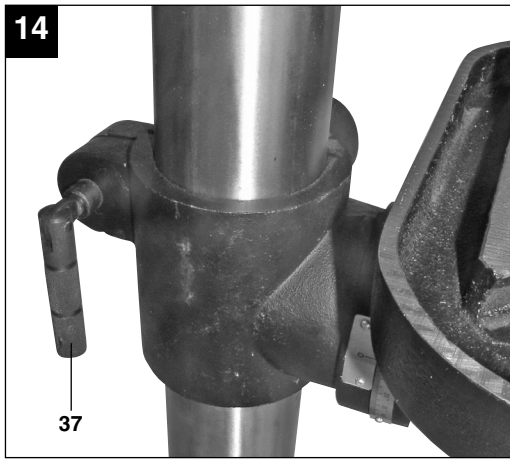
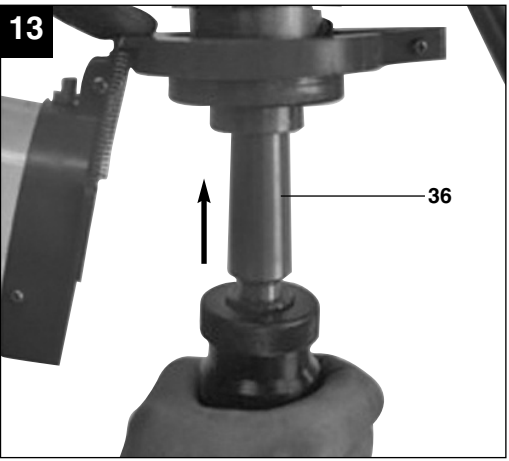
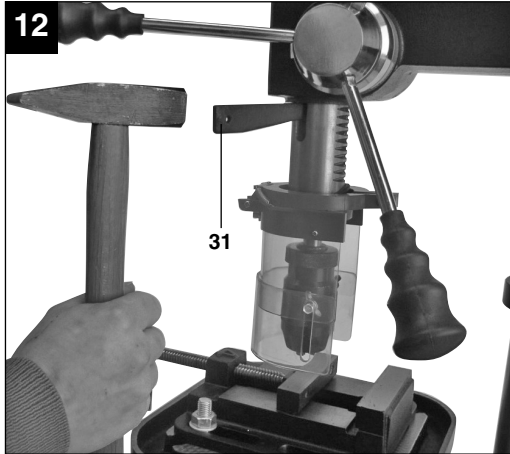
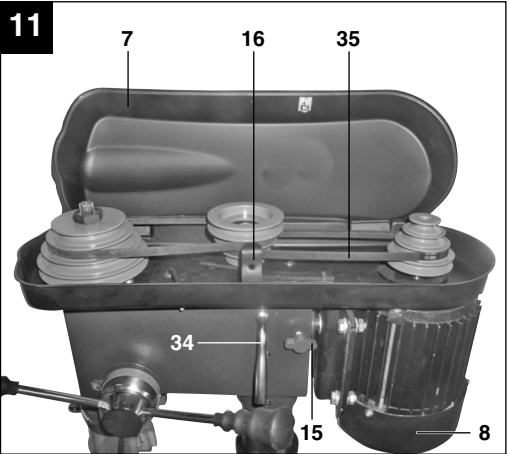


10 **BT-BD 701**

Pos.	min ⁻¹	Pos.	min ⁻¹	Pos.	min ⁻¹
4-A	220	4-B	300	3-A	350
4-C	450	2-A	530	3-B	580
2-C	800	1-B	1300	1-C	1400
3-D	1500	2-D	2200	1-D	2450

10 **BT-BD 1020-1625 D**

Pos.	min ⁻¹	Pos.	min ⁻¹	Pos.	min ⁻¹
4-A	210	3-B	500	3-D	1170
3-A	300	4-C	540	1-C	1480
4-B	350	1-B	970	2-D	1580
2-A	420	2-C	1040	1-D	2220



1. Popis přístroje (obr. 1/2/3)

1. Noha stroje
2. Sloup
3. Připevňovací šrouby
4. Stůl vrtačky
5. Držák stolu vrtačky
6. Hlava stroje
7. Kryt klínového řemene
8. Motor
9. Rukojeti
10. Sklíčidlo
11. Vřetenno
12. Připevňovací otvory
13. Výklopný kryt na zachycování třísek
14. Hloubkový doraz
15. Fixační šroub
16. Šroub
17. Svěrací šroub
18. Vypínač - zapnutí
19. Vypínač - vypnutí
20. Fixační šroub
27. Klika

2. Obsah dodávky

- Sloupová vrtačka
- Sklíčidlo s ozubeným věncem
- Klíč na sklíčidlo
- Výklopný kryt na ochranu před třískami
- Svěrák

3. Předpisové použití

Tato sloupová vrtačka je určena k vrtání kovu, plastu, dřeva a podobných materiálů a smí být používána pouze k soukromým účelům.

Zařízením nesmí být zpracovávány potraviny ani zdravotně závadné látky. Sklíčidlo je určeno pouze pro použití vrtáků a nástrojů s průměrem stopky 3 – 16 mm a válcovou nástrojovou stopkou. Kromě toho mohou být používány také nástroje s kuželovou spojkou popsané v kap. 7.5 (viz technické údaje).

Se zařízením smí pracovat pouze dospělí. Vrtačka je koncipována pro krátkodobý provoz S2 15 minut). Za jakékoliv jiné použití liší se od údajů v návodu k použití výrobce nepřebírá odpovědnost a rovněž zaniká jakýkoliv nárok na záruku.

4. Bezpečnostní pokyny

Sloupová vrtačka byla konstruována tak, aby bylo v maximální míře vyloučeno nebezpečí ohrožení při předpisovém použití. Přesto však musí být dodržována dále uvedená bezpečnostní opatření, aby byla eliminována i zbytková rizika.

Dodržujte správné síťové napětí:

Napětí v síti se musí shodovat s údaji na typovém štítku.

Používejte zásuvku s ochranným kontaktem!

Přístroj provozujte pouze v zásuvce s řádně instalovaným ochranným kontaktem.

Pozor! Prodlužovací kabel!

Průměr vodiče v prodlužovacím kabelu musí být minimálně 1,5 mm². Před použitím kabel zcela odviňte z bubnu. Zkontrolujte, není-li poškozen.

Ochrana před probitím elektrického proudu!

Chraňte přístroj před vlhkostí. Přístroj nesmí zvlhnout, ani být provozován ve vlhkém prostředí. Před každým použitím zkontrolujte, nejsou-li přístroj a elektrické přívodní vedení se zástrčkou poškozené. Nedotýkejte se uzemněných částí, např. sporáků, topných těles, atd.

Ochrana před požárem a výbuchem!

Uvnitř přístroje jsou součástky vytvářející jiskry. Přístroj proto nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů. Při nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí výbuchu.

S přístrojem zacházejte opatrně!

Při vytažování vidlice ze zásuvky netahejte za kabel. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami. Nástroje udržujte ostré a čisté, budou pracovat lépe a bezpečněji. Dodržujte údržbové předpisy a pokyny k výměně nástrojů.

Při práci noste vhodné pracovní oblečení a ochranné prostředky!

Nevhodné je příliš volné oblečení, které by mohlo být zachyceno pohybujícími se součástkami. Dlouhé vlasy přikryjte čepicí nebo šátkem. Nenoste šperky a používejte ochranné brýle. Při nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poranění očí.

Udržujte pořádek na pracovišti!

Nepořádek snadno vede k úrazům. V bezprostřední pracovní oblasti nenechávejte žádné nástroje, předměty ani kabely, nebezpečí zakopnutí. Zajistěte dostatečné osvětlení.

Dávejte pozor na ostatní osoby!

Při používání přístroje dávejte pozor na ostatní osoby, zejména děti, a udržujte je mimo pracovní oblast. Nikomu nedovolte dotýkat se kabelu.

Nástroje uchovávejte na bezpečném místě!

Nepoužívané nástroje uložte na suchém, uzavřeném místě, mimo dosah dětí.

Přístroj nepřetěžujte!

Pracujte v uvedeném rozmezí. Nepoužívejte zařízení se slabým výkonem k těžkým pracím. Nástroje nepoužívejte k jiným než stanoveným účelům.

Bezpečný postup při práci!

Při práci dbejte na bezpečný postoj. Vyvarujte se abnormálního držení těla a udržujte rovnováhu.

Vytáhněte zástrčku

Pokud přístroj nepoužíváte, před provedením údržby či při výměně vrtáku.

Udržujte zástrčku

Zajistěte, aby byla síťová přípojka jištěna minimálně 10 A.

Pozor na neúmyslné spuštění!

Při zasunování vidlice do zásuvky zkontrolujte, je li spínač vypnutý.

Pozorujte svoji práci!

Neustále pozorujte zařízení i zpracovávaný předmět. Přístroj nepoužívejte, jste-li nesoustředění nebo rozptýlení. Nepracujte pod vlivem alkoholu ani léků.

Dodržujte maximální velikost obrobku!

Zpracovávány mohou být pouze obrobky (max. 20 x 20 cm), které lze bezpečně upnout na stůl vrtačky nebo do svěráku.

Zkontrolujte, není-li nástroj poškozen!

Před použitím nástroje zkontrolujte, zda ochranná zařízení nebo lehce poškozené části bezvadně fungují. Pravidelně kontrolujte kabel nástroje. Všechny součástky musí být správně připevněny, aby byl zajištěn bezvadný provoz. Poškozená

ochranná zařízení a součástky nechejte opravit vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno jinak. Nepoužívejte nástroje s poškozeným vypínačem.

Pozor! Použití jiných nástrojů či příslušenství, než je uvedeno v tomto návodu k použití může mít za následek úraz.

Nyní si přečtěte návod k obsluze a dodržujte uvedené pokyny.

5. Technické parametry

BT-BD 701

Napětí	230 V – 50 Hz
Příkon	630 W
Druh provozu	S2 15 min.
Otáčky	1400 rpm
Rychlost	220 – 2,450 rpm
Rychlostní stupně	12
Uchycení sklíčidla	B 16
Ozubené sklíčidlo	Ø 3 – 16 mm
Max. průměr stopky	16 mm
Vyložení	126 mm
Velikost stolu	200 x 195 mm
Nastavení úhlu stolu	45° / 0° / 45°
Hloubka vtání	60 mm
Průměr sloupu	60 mm
Výška	Přibl. 850 mm
Základový rám	350 x 230 mm
Hmotnost	33,5 kg
L _{pa} Hladina ak. tlaku	61,5 dB(A)
L _{wa} Hladina ak. výkonu	74,5 db(A)
K _{pa} odchylka	3 dB
K _{wa} odchylka	3 dB

BT-BD 1020

Napětí	230 V – 50 Hz
Příkon	600 W
Druh provozu	S2 15 min.
Otáčky	1400 rpm
Rychlost	210 – 2,220 rpm
Rychlostní stupně	12
Uchycení sklíčidla	B 16
Ozubené sklíčidlo	Ø 3 – 16 mm
Max. průměr stopky	16 mm
Vyložení	169 mm
Velikost stolu	260 x 260 mm
Nastavení úhlu stolu	45° / 0° / 45°
Hloubka vtání	80 mm
Průměr sloupu	70 mm
Výška	Přibl. 1010 mm
Základový rám	405 x 240 mm
Hmotnost	52,5 kg
L _{pa} Hladina ak. tlaku	61,5 dB(A)
L _{wa} Hladina ak. výkonu	74,5 db(A)
K _{pa} odchylka	3 dB
K _{wa} odchylka	3 dB

BT-BD 1020 D

Napětí	400 V – 50 Hz
Příkon	600 W
Druh provozu	S2 15 min.
Otáčky	1400 rpm
Rychlost	210 – 2,220 rpm
Rychlostní stupně	12
Uchycení sklíčidla	B 16
Ozubené sklíčidlo	Ø 3 – 16 mm
Max. průměr stopky	16 mm
Vyložení	169 mm
Velikost stolu	260 x 260 mm
Nastavení úhlu stolu	45° / 0° / 45°
Hloubka vtání	80 mm
Průměr sloupu	70 mm
Výška	Přibl. 1010 mm
Základový rám	405 x 240 mm
Hmotnost	52,5 kg
L _{pa} Hladina ak. tlaku	61,5 dB(A)
L _{wa} Hladina ak. výkonu	74,5 db(A)
K _{pa} odchylka	3 dB
K _{wa} odchylka	3 dB

BT-BD 1625 D

Napětí	400 V – 50 Hz
Příkon	600 W
Druh provozu	S2 15 min.
Otáčky	1400 rpm
Rychlost	210 – 2,220 rpm
Rychlostní stupně	12
Uchycení sklíčidla	B 16
Ozubené sklíčidlo	Ø 3 – 16 mm
Max. průměr stopky	16 mm
Vyložení	169 mm
Velikost stolu	260 x 260 mm
Nastavení úhlu stolu	45° / 0° / 45°
Hloubka vtání	80 mm
Průměr sloupu	70 mm
Výška	Přibl. 1590 mm
Základový rám	450 x 265 mm
Hmotnost	60 kg
L _{pa} Hladina ak. tlaku	61,5 dB(A)
L _{wa} Hladina ak. výkonu	74,5 db(A)
K _{pa} odchylka	3 dB
K _{wa} odchylka	3 dB

6. Instalace

6.1 montáž zařízení (obr. 1/4/5)

- Položte podlahovou desku (1).
- Přírubou s příloženými šrouby (3) připevněte sloup (2).
- Do držáku stolu vrtačky nasadte šnekové kolo.
- Nyní vložte ozubenou tyč (30) do držáku stolu vrtačky (5) ozubením ke šnekovému kolu (se stejným přesahem).
- Tyto součástky nyní současně nasuňte přes sloup (2). Přitom dejte pozor, aby ozubená tyč seděla v ozubení šnekového kola.
- Pro zajištění ozubené tyče na horním konci rozprostřete vodící objímku (29) přes sloup a zajištěte ji šroubem.
- Nyní můžete nasadit stůl a upnout ho upínací páčkou. Potom nasuňte kliku (27) a dotáhněte šroubem (28).
- Nakonec na sloup nasadte kompletní vrtací hlavu. Hlavu vyrovnejte kolmo k podlahové desce a zajištěte ji šrouby (35).
- Do držáku rukojeti našroubujte 3 příložené rukojeti (9).
- Před montáží sklíčidla se stopkou MK zkontrolujte čistotu obou součástek. Nakonec silným trhnutím nasuňte kuželový trn do kužele sklíčidla. Potom kužel nasuňte do vřetene (obr. 9).

Upozornění: Na ochranu proti korozi byly všechny holé části promazány. Před nasazením sklíčidla (10) na vřeteno (11) proto ekologickým rozpouštědlem zbavte obě součástky maziva, aby bylo zaručeno optimální přenášení síly.

6.2 Instalace stroje (obr. 4/5)

Před uvedením do provozu musí být zařízení smontováno stacionárně. Použijte k tomu oba připevňovací otvory (12) v podlahové desce. Dejte pozor, aby bylo zařízení snadno přístupné pro provoz i nastavování a údržbu.

Upozornění: Připevňovací šrouby utahujte jen tak silně, aby se základová deska nepřetáhla nebo nezdeformovala. Při nadměrném zatížení hrozí nebezpečí prasknutí.

6.3 Výklopný kryt na ochranu proti třískám (obr. 6)

Vyšroubujte 3 šrouby (21). Do drážky červeného upínacího rámu (24) nasuňte průhledný kryt (23) a znovu zafixujte šrouby (21).

Výšku krytu (23) lze plynule nastavit a zafixovat oběma šrouby s křídlovou hlavou (22).

Při výměně vrtáku lze kryt (13) vyklopit nahoru.

6.4 Před uvedením do provozu

Dejte pozor, aby se napětí síťové přípojky shodovalo s údajem na typovém štítku. Zařízení připojujte pouze do zásuvky s řádně instalovaným ochranným kontaktem. Vrtačka je opatřena spouštěčem nulového napětí, který chrání uživatele před nechtěným spuštěním po poklesu napětí. V takovém případě musí být zařízení znovu zapnuto.

7. Provoz



Při práci s vrtačkou používejte vhodné a přiléhavé ochranné oblečení.



Používejte ochranné brýle!



Dlouhé vlasy přikryjte!

7.1 Všeobecně (obr. 3)

Při zapnutí stiskněte zelený spínač „I“ (18); stroj se rozběhne. Vypnete jej červeným tlačítkem „O“ (19). Sloupová vrtačka s provozem na střídavý proud má k dispozici přepínání chodu vpravo a vlevo. Přepínač směru otáčení (32) aktivujte pouze když je vrtačka v klidu.

Přístroj nepřetěžujte. Pokud se motor při provozu náhle ztiší, znamená to, že je přetěžován. Zařízení nepřetěžujte tak, aby se motor zastavil.

Zařízení je určeno ke krátkému provozu (S2 15 minut). Smí být proto naplno zatěžováno maximálně 15 minut, potom je vypněte na tak dlouho, aby se vinutí motoru ochladilo na pokojovou teplotu. Zabráňte tak přehřátí motoru.

7.2 Nasazení nástroje do sklíčidla (obr. 1)

Dávejte pozor, aby byla při výměně nástroje vytažena vidlice ze zásuvky. Do sklíčidla upínejte pouze cylindrické nástroje s uvedeným maximálním průměrem stopky. Používejte pouze bezvadné a ostré nástroje. Nepoužívejte nástroje, které jsou na stopce poškozené nebo jinak zdeformované či poškozené. Používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v tomto návodě nebo schválená výrobcem.

7.3 Manipulace se sklídlem s ozubeným věncem (BT-BD 701)

Sloupová vrtačka BT-BD 701 je vybavena ozubeným sklídlem. Při nasazování vrtáku nejprve vyklopte krt proti třískám (13) nahoru, potom nasadte vrták a sklídlo utáhněte přiloženým klíčem na sklídlo. Klíč na sklídlo znovu vyjměte. Dejte pozor na správné usazení upnutých nástrojů. Pozor! Klíč na sklídlo nenechávejte zasunutý. Nebezpečí úrazu při jeho vymrštění.

7.4 Manipulace s rychloupínací přírubou (BT-BD 1020 a BT-BD 1625 D)

Sloupové vrtačky BT-BD 1020 a BT-BD 1625 D jsou opatřeny rychloupínacím sklídlem. Lze provést výměnu nástroje bez použití přídavného klíče, kdy se nástroj pouze zasune do rychloupínací příruby a dotáhne rukou.

7.5 Použití nástrojů s kuželovou spojkou (obr. 12/13)

Sloupová vrtačka má k dispozici kužel vrtacího vřetene. Při použití nástrojů s kuželovou spojkou (uchycení MK 2, příp. MK 3, podle provedení) postupujte takto:

- Umístěte sklídlo do spodní pozice.
- Kuželovou spojku vyrazte přiloženým klínem (31); přitom dejte pozor, aby nástroj nespadl na zem.
- Do kuželu vřetene zasuňte nový nástroj s kuželovou spojkou (36) a zkontrolujte jeho pevné usazení.

7.6 Nastavení otáček (obr. 1/2/7/8/10/11)

Nejprve vypněte vrtačku a vytáhněte ze zásuvky. Změnou nastavení klínového řemene lze nastavit různé otáčky vřetene. Postupujte následovně:

- Povolte šroub (16), aby bylo možné otevřít kryt klínového řemene (7).
- Povolte fixační šroub (15) a posuňte motor (8) směrem k hlavě stroje.
- Nastavte klínový řemen do požadované pozice.
- Příslušné otáčky jsou uvedeny v tabulce 6.12.
- Napněte klínový řemen tak, že stlačíte upínací páčku (34) směrem k motoru a znovu utáhněte fixační šroub (13).
- Zavřete kryt klínového řemene a přišroubujte šroubem (16). Kryt klínového řemene musí být neustále pevně uzavřen, neboť zařízení je opatřeno bezpečnostním spínačem a lze jej spustit pouze, je-li kryt zavřený. Pozor! Nikdy nenechávejte běžet vrtačku s otevřeným krtem

klínového řemene. Před otevřením krytu vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nikdy nesahejte do běžícího řemene.

7.7 Hloubkový doraz (obr. 8)

Na vřetenu je otočný prsteneček se stupnicí pro nastavení hloubky vrtání. Seřizujte pouze, je-li zařízení v klidu.

- Zatlačte vřeteno (11) dolů, aby špička vrtáku naléhala na obrobek.
- Povolte upínací šroub (17) a otočte prstencem se stupnicí (25) vpřed až po doraz.
- Otočte prstencem (25) kolem požadované hloubky zpět a zafixujte stahovací šroub (17).

7.8 Nastavení sklonu stolu vrtačky (obr. 7)

- Povolte zámkový šroub (26) pod stolem vrtačky (4).
- Nastavte stůl vrtačky (4) do požadovaného úhlu.
- Znovu utáhněte zámkový šroub (26) a zafixujte stůl v požadované pozici.

7.9 Nastavení výšky stolu vrtačky (obr. 1/14)

- Povolte upínací šroub (37)
- Pomocí ruční páky (27) nastavte stůl do požadované pozice.
- Znovu dotáhněte upínací šroub (37).

7.10 Upnutí obrobku (obr. 1)

Obrobek upínejte zásadně pomocí svěráku nebo vhodným upínacím prostředkem. Obrobky nikdy nedržte v ruce. Při vrtání musí být obrobek na stole pohyblivý, aby mohlo být provedeno automatické vycentrování. Zajistěte obrobek proti zkroucení, nejlépe přiložením obrobku nebo svěráku k pevnému dorazu. Pozor! Kusy plechu musí být upnuty, aby nemohly být roztrženy. Podle obrobku nastavte správnou výšku a sklon stolu. Mezi horním okrajem obrobku a špičkou vrtáku musí zůstat dostatečný odstup.

7.11 Zpracování dřeva

Při zpracování dřeva zajistěte vhodné odsávání prachu, který by mohl být zdraví škodlivý. Při prašných pracích používejte vhodnou ochrannou masku.

7.12 Pracovní rychlosti

Při vrtání dávejte pozor na správné otáčky. Ty závisí na průměru vrtáku a používaném materiálu.

Ø vrtáků	Šedá litina	Ocel	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200

Dále uvedený seznam Vám pomůže při volbě otáček při různých materiálech.

Jedná se pouze o orientační hodnoty!

7.13 Zahlubování a středění

Touto sloupovou vrtačkou lze provádět také zahlubování a středění. Pamatujte, že zahlubování musí být prováděno nejnižší rychlostí, zatímco pro středění je nutná vysoká rychlost.

8. Péče a údržba

Stolní sloupová vrtačka téměř nevyžaduje údržbu. Udržujte ji čistou. Před provedením údržby či čištění vytáhněte kabel ze sítě.

K čištění nepoužívejte ostrá rozpouštědla. Dejte pozor, aby do přístroje nevníkla kapalina. Po skončení práce znovu naolejujte holé části. Zejména sloupy, holé části stojanu a stolu pravidelně promazávejte. Používejte běžně prodávané mazivo bez obsahu kyselin.

Pozor: Olej ani čisticí hadříky obsahující olej, mazivo nebo jejich zbytky nepatří do domácího odpadu. Zajistěte jejich ekologickou likvidaci. Pravidelně kontrolujte a čistěte větrací otvory. Přístroj uložte v suché místnosti.

Technické a optické změny mohou být bez ohlášení provedeny v důsledku dalšího vývoje.

1. Popis prístroja (obr. 1/2/3)

1. Noha stroja
2. Stĺp
3. Pripevňovacie skrutky
4. Stôl vrtačky
5. Držiak stola vrtačky
6. Hlava stroja
7. Kryt klinového remeňa
8. Motor
9. Rukováti
10. Skľučovadlo
11. Vreteno
12. Pripevňovacie otvory
13. Výklopný kryt na zachytávanie triesok
14. Hĺbkový doraz
15. Fixačná skrutka
16. Skrutka
17. Zvieracia skrutka
18. Vypínač - zapnutie
19. Vypínač - vypnutie
20. Fixačná skrutka
21. Kľuka

2. Obsah dodávky

- Stĺpová vrtačka
- Skľučovadlo s ozubeným vencom
- Kľúč na skľučovadlo
- Výklopný kryt na ochranu pred trieskami
- Zverák

3. Predpisové použitie

Táto stĺpová vrtačka je určená na vrtanie kovu, plastu, dreva a podobných materiálov a smie byť používaná iba na súkromné účely.

Zariadením nesmú byť spracovávané potraviny ani zdravotne nevyhovujúce látky. Skľučovadlo je určené iba na použitie vrtákov a nástrojov s priemerom stopky 3 – 16 mm a valcovou nástrojovou stopkou. Okrem toho môžu byť používané tiež nástroje s kužeľovou spojkou popísané v kap. 7.5 (viď technické údaje).

So zariadením smú pracovať iba dospelí. Vrtáčka je koncipovaná pre krátkodobú prevádzku S2 (15 minút). Za akéhokoľvek iné použitie líšiace sa od údajov v návode na použitie výrobcu nepreberá zodpovednosť a tiež zaniká akýkoľvek nárok na záruku.

4. Bezpečnostné pokyny

Stĺpová vrtačka bola konštruovaná tak, aby bolo v maximálnej miere vylúčené nebezpečenstvo ohrozenia pri predpisovom použití. Napriek tomu však musia byť dodržiavané ďalej uvedené bezpečnostné opatrenia, aby boli eliminované aj zvyškové riziká.

Dodržiajte správne sieťové napätie:

Napätie v sieti sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku.

Používajte zásuvku s ochranným kontaktom!

Prístroj prevádzkujte iba v zásuvke s riadne inštalovaným ochranným kontaktom.

Pozor! Predlžovací kábel!

Priemer vodiča v predlžovacom kábli musí byť minimálne 1,5 mm². Pred použitím kábel celkom odviňte z bubna. Skontrolujte, či nie je poškodený.

Ochrana pred prebitím elektrického prúdu!

Chráňte prístroj pred vlhkosťou. Prístroj nesmie zvlhnúť, ani byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí. Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú prístroj a elektrické prírodné vedenie so zástrčkou poškodené. Nedotýkajte sa uzemnených častí, napr. sporákov, vykurovacích telies, atď.

Ochrana pred požiarom a výbuchom!

Vo vnútri prístroja sú súčiastky vytvárajúce iskry. Prístroj preto nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Pri nedodržaní tohto pokynu hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

S prístrojom zaobchádzajte opatrne!

Pri vyťahovaní vidlice zo zásuvky neťahajte za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami. Nástroje udržiavajte ostré a čisté, budú pracovať lepšie a bezpečnejšie. Dodržujte údržbové predpisy a pokyny na výmenu nástrojov.

Pri práci noste vhodné pracovné oblečenie a ochranné prostriedky!

Nevhodné je príliš voľné oblečenie, ktoré by mohlo byť zachytené pohybujúcimi sa súčiastkami. Dlhé vlasy prikryte čiapkou alebo šatkou. Nenoste šperky a používajte ochranné okuliare. Pri nedodržaní tohto pokynu hrozí nebezpečenstvo poranenia očí.

Udržujte poriadok na pracovisku!

Neporiadok ľahko vedie k úrazom. V bezprostrednej pracovnej oblasti nenechávajte žiadne nástroje, predmety ani káble, nebezpečenstvo zakopnutia. Zaisťte dostatočné osvetlenie.

Dávajte pozor na ostatné osoby!

Pri používaní prístroja dávajte pozor na ostatné osoby, najmä deti, a udržujte ich mimo pracovnej oblasti. Nikomu nedovoľte dotýkať sa kábla.

Nástroje uchovávajte na bezpečnom mieste!

Nepoužívané nástroje uložte na suchom, uzatvorenom mieste, mimo dosahu detí.

Prístroj nepreťažujte!

Pracujte v uvedenom rozmedzí. Nepoužívajte zariadenie so slabým výkonom na ťažké práce. Nástroje nepoužívajte na iné než stanovené účely.

Bezpečný postup pri práci!

Pri práci dbajte na bezpečný postoj. Vyvarujte sa abnormálneho držania tela a udržujte rovnováhu.

Vytiahnite zástrčku

Ak prístroj nepoužívate, pred vykonaním údržby alebo pri výmene vrtáka.

Udržujte zástrčku

Zaisťte, aby bola sieťová prípojka istená minimálne 10 A.

Pozor na neúmyselné spustenie!

Pri zasúvaní vidlice do zásuvky skontrolujte, či je spínač vypnutý.

Pozorujte svoju prácu!

Neustále pozorujte zariadenie aj spracovávaný predmet. Prístroj nepoužívajte, ak ste nesústredení alebo rozptýlení. Nepracujte pod vplyvom alkoholu ani liekov.

Dodržiavajte maximálna veľkosť obrobku!

Spracovávané môžu byť iba obrobky (max. 20 x 20 cm), ktoré je možné bezpečne upnúť na stôl vrtáčky alebo do zveráka.

Skontrolujte, či nie je nástroj poškodený!

Pred použitím nástroja skontrolujte, či ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené časti bezchybne fungujú. Pravidelne kontrolujte kábel nástroja. Všetky súčiastky musia byť správne pripevnené, aby

bola zaistená bezchybná prevádzka. Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky nechajte opraviť/vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené inak. Nepoužívajte nástroje s poškodeným vypínačom.

Pozor! Použitie iných nástrojov alebo príslušenstva, než je uvedené v tomto návode na použitie, môže mať za následok úraz.

Teraz si prečítajte návod na obsluhu a dodržujte uvedené pokyny.

5. Technické parametre

BT-BD 701

Napätie	230 V – 50 Hz
Príkion	630 W
Druh prevádzky	S2 15 min.
Otáčky	1400 rpm
Rýchlosť	220 – 2,450 rpm
Rýchlostné stupne	12
Uchytenie skľučovadla	B 16
Ozubené skľučovadlo	Ř 3 – 16 mm
Max. priemer stopky	16 mm
Vyloženie	126 mm
Veľkosť stola	200 x 195 mm
Nastavenie uhla stola	45° / 0° / 45°
Hĺbka vtání	60 mm
Priemer stĺpu	60 mm
Výška	Přibl. 850 mm
Základový rám	350 x 230 mm
Hmotnosť	33,5 kg
L _{PA} Hladina ak. tlaku	61,5 dB(A)
L _{WA} Hladina ak. výkonu	74,5 db(A)
K _{pa} odchýlka	3 dB
K _{wa} odchýlka	3 dB

BT-BD 1020

Napätie	230 V – 50 Hz
Príkion	600 W
Druh prevádzky	S2 15 min.
Otáčky	1400 rpm
Rýchlosť	210 – 2,220 rpm
Rýchlostné stupne	12
Uchytenie skľučovadla	B 16
Ozubené skľučovadlo	Ø 3 – 16 mm
Max. priemer stopky	16 mm
Vyloženie	169 mm
Veľkosť stola	260 x 260 mm
Nastavenie uhla stola	45° / 0° / 45°
Hĺbka vtání	80 mm
Priemer stĺpu	70 mm
Výška	Přibl. 1010 mm
Základový rám	405 x 240 mm
Hmotnosť	52,5 kg
L _{PA} Hladina ak. tlaku	61,5 dB(A)
L _{WA} Hladina ak. výkonu	74,5 db(A)
K _{pa} odchýlka	3 dB
K _{wa} odchýlka	3 dB

BT-BD 1020 D

Napätie	400 V – 50 Hz
Príkion	600 W
Druh prevádzky	S2 15 min.
Otáčky	1400 rpm
Rýchlosť	210 – 2,220 rpm
Rýchlostné stupne	12
Uchytenie skľučovadla	B 16
Ozubené skľučovadlo	Ø 3 – 16 mm
Max. priemer stopky	16 mm
Vyloženie	169 mm
Veľkosť stola	260 x 260 mm
Nastavenie uhla stola	45° / 0° / 45°
Hĺbka vtání	80 mm
Priemer stĺpu	70 mm
Výška	Přibl. 1010 mm
Základový rám	405 x 240 mm
Hmotnosť	52,5 kg
L _{PA} Hladina ak. tlaku	61,5 dB(A)
L _{WA} Hladina ak. výkonu	74,5 db(A)
K _{pa} odchýlka	3 dB
K _{wa} odchýlka	3 dB

BT-BD 1625 D

Napätie	400 V – 50 Hz
Príkion	600 W
Druh prevádzky	S2 15 min.
Otáčky	1400 rpm
Rýchlosť	210 – 2,220 rpm
Rýchlostné stupne	12
Uchytenie skľučovadla	B 16
Ozubené skľučovadlo	Ø 3 – 16 mm
Max. priemer stopky	16 mm
Vyloženie	169 mm
Veľkosť stola	260 x 260 mm
Nastavenie uhla stola	45° / 0° / 45°
Hĺbka vtání	80 mm
Priemer stĺpu	70 mm
Výška	Přibl. 1590 mm
Základový rám	450 x 265 mm
Hmotnosť	60 kg
L _{PA} Hladina ak. tlaku	61,5 dB(A)
L _{WA} Hladina ak. výkonu	74,5 db(A)
K _{pa} odchýlka	3 dB
K _{wa} odchýlka	3 dB

6. Inštalácia

6.1 Montáž zariadenia (obr. 1/4/5)

- Položte podlahovú dosku (1).
- Prírubou s priloženými skrutkami (3) pripevnite stĺp (2).
- Do držiaka stola vrtáčky nasadte závitovkové koleso.
- Teraz vložte ozubenú tyč (30) do držiaka stola vrtáčky (5) ozubením ku závitovkovému kolesu (s rovnakým presahom).
- Tieto súčiastky teraz súčasne nasuňte cez stĺp (2). Pritom dajte pozor, aby ozubená tyč sedela v ozubení závitovkového kolesa.
- Pre zaistenie ozubenej tyče na hornom konci rozprestrite vodiacu objímku (29) cez stĺp a zaistíte ju skrutkou.
- Teraz môžete nasadiť stôl a upnúť ho upínacou páčkou. Potom nasuňte kľuku (27) a dotiahnite skrutkou (28).
- Nakoniec na stĺp nasadte kompletnú vrtaciu hlavu. Hlavu vyrovajte kolmo k podlahovej doske a zaistíte ju skrutkami (35).
- Do držiaka rukoväti naskrutkujte 3 priložené rukoväti (9).
- Pred montážou skľučovadla so stopkou MK skontrolujte čistotu oboch súčiastok. Nakoniec silným trhnutím nasuňte kužeľový trň do kužeľa skľučovadla. Potom kužeľ nasuňte do vretena (obr. 9).

Upozornenie: Na ochranu proti korózii boli všetky holé časti namazané. Pred nasadením skľučovadla (10) na vreteno (11) preto ekologickým rozpúšťadlom zbavte obe súčiastky maziva, aby bolo zaručené optimálne prenášanie sily.

6.2 Inštalácia stroja (obr. 4/5)

Pred uvedením do prevádzky musí byť zariadenie zmontované stacionárne. Použite na to oba pripevňovacie otvory (12) v podlahovej doske. Dajte pozor, aby bolo zariadenie ľahko prístupné pre prevádzku aj nastavovanie a údržbu.

Upozornenie: Pripevňovacie skrutky doťahujte len tak silne, aby sa základová doska nepretiahla alebo nezdeformovala. Pri nadmernom zaťažení hrozí nebezpečenstvo prasknutia.

6.3 Výklopný kryt na ochranu proti tleskam

(obr. 6) Vyskrutkujte 3 skrutky (21). Do drážky červeného upínacieho rámu (24) nasuňte priehľadný kryt (23) a znovu zafixujte skrutky (21).

Výšku krytu (23) je možné plynule nastaviť a zafixovať oboma skrutkami s krídlovou hlavou (22). Pri výmene vrtáka je možné kryt (13) vyklopiť nahor.

6.4 Pred uvedením do prevádzky

Dajte pozor, aby sa napätie sieťovej prípojky zhodovalo s údajom na typovom štítku. Zariadenie pripájajte iba do zásuvky s riadne inštalovaným ochranným kontaktom. Vrtáčka je vybavená spúšťačom nulového napätia, ktorý chráni užívateľa pred nechceným spustením po poklese napätia. V takom prípade musí byť zariadenie znovu zapnuté.

7. Prevádzka



Pri práci s vrtáčkou používajte vhodné a priliehavé ochranné oblečenie.



Používajte ochranné okuliare!



Dlhé vlasy prikryte!

7.1 Všeobecne (obr. 3)

Pri zapnutí stlačte zelený spínač „I“ (18); stroj sa rozbehne. Vypnete ho červeným tlačidlom „O“ (19). Stĺpová vrtáčka s prevádzkou na striedavý prúd má k dispozícii prepínanie chodu vpravo a vľavo. Prepínač smeru otáčania (32) aktivujte iba keď je vrtáčka v pokoji.

Prístroj nepreťažujte. Ak sa motor pri prevádzke náhle stíši, znamená to, že je preťažovaný. Zariadenie nepreťažujte tak, aby sa motor zastavil.

Zariadenie je určené na krátku prevádzku (S2 15 minút). Smie byť preto naplno zaťažované maximálne 15 minút, potom ho vypnite na tak dlho, aby sa vinutie motora ochladilo na izbovú teplotu. Zabráňte tak prehriatiu motora.

7.2 Nasadenie nástroja do skľučovadla (obr. 1)

Dávajte pozor, aby bola pri výmene nástroja vytiahnutá vidlica zo zásuvky. Do skľučovadla upínajte iba cylindrické nástroje s uvedeným maximálnym priemerom stopky. Používajte iba bezchybné a ostré nástroje. Nepoužívajte nástroje, ktoré sú na stopke poškodené alebo inak zdeformované či poškodené. Používajte iba príslušenstvo a prídavné zariadenia uvedené v tomto návode alebo schválené výrobcom.

7.3 Manipulácia so skľučovadlom s ozubeným vencom (BT-BD 701)

Stípková vrtáčka BT-BD 701 je vybavená ozubeným skľučovadlom. Pri nasadzovaní vrtáka najprv vyklepte krt proti trieskam (13) nahor, potom nasadíte vrták a skľučovadlo dotiahnete priloženým kľúčom na skľučovadlo.

Kľúč na skľučovadlo znovu vyberte. Dajte pozor na správne usadenie upnutých nástrojov.

Pozor! Kľúč na skľučovadlo nenechávajte zasunutý. Nebezpečenstvo úrazu pri jeho vymrštení.

7.4 Manipulácia s rýchlopínacou prírubou (BT-BD 1020 a BT-BD 1625 D)

Stípkové vrtáčky BT-BD 1020 a BT-BD 1625 D sú vybavené rýchlopínacím skľučovadlom. Je možné vykonať výmenu nástroja bez použitia prídavného kľúča, kedy sa nástroj iba zasunie do rýchlopínacej príruby a dotiahne rukou.

7.5 Použitie nástrojov s kuželovou spojkou (obr. 12/13)

Stípková vrtáčka má k dispozícii kužel' vrtacieho vretena. Pri použití nástrojov s kuželovou spojkou (prichytenie MK 2, príp. MK 3, podľa vyhotovenia) postupujte takto:

- Umiestnite skľučovadlo do spodnej pozície.
- Kuželovú spojkou vyrazte priloženým klinom (31); pritom dajte pozor, aby nástroj nespadol na zem.
- Do kužela vretena zasunite nový nástroj s kuželovou spojkou (36) a skontrolujte jeho pevné usadenie.

7.6 Nastavenie otáčok (obr. 1/2/7/8/10/11)

Najprv vypnite vrtáčku a vytiahnite zo zásuvky.

Zmenou natavenia klinového remeňa je možné nastaviť rôzne otáčky vretena. Postupujte nasledovne:

- Povoľte skrutku (16), aby bolo možné otvoriť kryt klinového remeňa (7).
- Povoľte fixačnú skrutku (15) a posuňte motor (8) smerom k hlave stroja.
- Nastavte klinový remeň do požadovanej pozície.
- Príslušné otáčky sú uvedené v tabuľke 6.12.
- Napnite klinový remeň tak, že stlačíte upínaciu páčku (34) smerom k motoru a znovu dotiahnite fixačnú skrutku (13).
- Zavrite kryt klinového remeňa a priskrutkujte ho skrutkou (16). Kryt klinového remeňa musí byť neustále pevne uzatvorený, pretože zariadenie

je vybavené bezpečnostným spínačom a je možné ho spustiť iba vtedy, keď je kryt zatvorený. Pozor! Nikdy nenechávajte bežať vrtáčku s otvoreným krytom klinového remeňa. Pred otvorením krytu vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nikdy nesiahajte do bežiacieho remeňa.

7.7 Hĺbkový doraz (obr. 8)

Na vretene je otočný prstenec so stupnicou pre nastavenie hĺbky vrtania. Nastavujte, iba ak je zariadenie v pokoji.

- Zatlačte vreteno (11) dole, aby špička vrtáka priliehala k obrobku.
- Povoľte upínaciu skrutku (17) a otočte prstencom so stupnicou (25) vpred až po doraz.
- Otočte prstencom (25) okolo požadovanej hĺbky späť a zafixujte sťahovaciu skrutku (17).

7.8 Nastavenie sklonu stola vrtáčky (obr. 7)

- Povoľte zámkovú skrutku (26) pod stolom vrtáčky (4).
- Nastavte stôl vrtáčky (4) do požadovaného uhla.
- Znovu dotiahnite zámkovú skrutku (26) a zafixujte stôl v požadovanej pozícii.

7.9 Nastavenie výšky stola vrtáčky (obr. 1/14)

- Povoľte upínaciu skrutku (37)
- Pomocou ručnej páky (27) nastavte stôl do požadovanej pozície.
- Znovu dotiahnite upínaciu skrutku (37).

7.10 Upnutie obrobku (obr. 1)

Obrobok upínajte zásadne pomocou zveráka alebo vhodným upínacím prostriedkom. Obrobky nikdy nedržte v ruke. Pri vrtaní musí byť obrobok na stole pohyblivý, aby mohlo byť vykonané automatické vycentrovanie. Zaistite obrobok proti skrúteniu, najlepšie priložením obrobku alebo zveráka k pevnému dorazu. Pozor! Kusy plechu musia byť upnuté, aby nemohli byť roztrhnuté. Podľa obrobku nastavte správnu výšku a sklon stola. Medzi horným okrajom obrobku a špičkou vrtáka musí zostať dostatočný odstup.

7.11 Spracovanie dreva

Pri spracovaní dreva zaistite vhodné odsávanie prachu, ktorý by mohol byť zdraviu škodlivý. Pri prašných prácach používajte vhodnú ochrannú masku.

7.12 Pracovné rýchlosti

Pri vrtaní dávajte pozor na správne otáčky. Tie závisia od priemeru vrtáka a používaného materiálu.

Ďalej uvedený zoznam vám pomôže pri voľbe otáčok pri rôznych materiáloch. Ide iba o orientačné hodnoty!

Ø vrtákov	Šedá liatina	Oceľ	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200

7.13 Zahľbovanie a centrovanie

Touto stĺpovou vrtáčkou je možné vykonávať tiež zahľbovanie a centrovanie. Pamätajte, že zahľbovanie musí byť vykonávané najnižšou rýchlosťou, zatiaľ čo pre centrovanie je nutná vysoká rýchlosť.

8. Starostlivosť a údržba

Stolová stĺpová vrtáčka takmer nevyžaduje údržbu. Udržujte ju čistú. Pred vykonaním údržby alebo čistením vytiahnite kábel zo siete.

Na čistenie nepoužívajte ostré rozpúšťadlá. Dajte pozor, aby do prístroja nevnikla kvapalina. Po skončení práce znovu naolejujte holé časti. Najmä stĺpy, holé časti stojana a stola pravidelne premazávajú. Používajte bežne predávané mazivo bez obsahu kyselín.

Pozor: Olej ani čistiace handričky obsahujúce olej, mazivo alebo ich zvyšky nepatria do domáceho odpadu. Zaistite ich ekologickú likvidáciu. Pravidelne kontrolujte a čistite vetracie otvory. Prístroj uložte v suchej miestnosti.

Technické a optické zmeny môžu byť bez ohlásenia vykonané v dôsledku ďalšieho vývoja.



Konformitätserklärung

- | | |
|---|--|
| <p>Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>Ⓓ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>Ⓛ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>Ⓜ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>Ⓝ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>Ⓟ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>Ⓢ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>Ⓣ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>Ⓥ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>Ⓦ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>Ⓩ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>ⓁⓂ potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak</p> <p>ⓁⓃ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>ⓁⓄ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p>Ⓒ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>Ⓓ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>Ⓔ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p>Ⓛ apibūdzina šj atitiktīmu EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>Ⓜ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p>Ⓝ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>Ⓟ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓢ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓣ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla</p> <p>Ⓥ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>Ⓦ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p>Ⓩ ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли</p> <p>ⓁⓂ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p>ⓁⓃ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>ⓁⓄ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|---|--|

Säulenbohrmaschine BT-BD 701 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 61029-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 30.07.2009

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 04
Art.-No.: 42.505.90 I.-No.: 01049
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4250420-41-4155050-08
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- | | |
|---|--|
| <p>Ⓒ erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel</p> <p>Ⓒ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>Ⓒ déclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>Ⓒ dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>Ⓒ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>Ⓒ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>Ⓒ attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>Ⓒ frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln</p> <p>Ⓒ vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>Ⓒ tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>Ⓒ vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek</p> <p>Ⓒ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak</p> <p>Ⓒ vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok</p> <p>Ⓒ a cikkhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki</p> | <p>Ⓒ deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>Ⓒ декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>Ⓒ paskaidro adu atbilstbu ES direktīvai un standartiem</p> <p>Ⓒ apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms</p> <p>Ⓒ declar următoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul</p> <p>Ⓒ δηλνει την ακλουθη συμfρωση sμφωνα με την Οδηγa EK και τα πρτυπα για το προϊν</p> <p>Ⓒ potvrđuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓒ potvrđuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓒ potvrđuje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikla</p> <p>Ⓒ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>Ⓒ проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб</p> <p>Ⓒ ja izjavuva slednata soobrznost sgласno EU-direktivata i normite za artikli</p> <p>Ⓒ rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir</p> <p>Ⓒ erklerer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>Ⓒ Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vöru</p> |
|---|--|

Sulenbohrmaschine BT-BD 1020 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 61029-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 30.07.2009

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 04
Art.-No.: 42.507.85 I.-No.: 01049
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4250420-41-4155050-08
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- | | |
|--|---|
| <p>Ⓒ erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel</p> <p>Ⓒ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>Ⓒ déclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>Ⓒ dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>Ⓒ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>Ⓒ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>Ⓒ attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>Ⓒ frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln</p> <p>Ⓒ vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>Ⓒ tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>Ⓒ vydav nsledujc prohlaen o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>Ⓒ potvrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak</p> <p>Ⓒ vydava nasledujúce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre výrobok</p> <p>Ⓒ a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki</p> | <p>Ⓒ deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>Ⓒ декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>Ⓒ paskaidro adu atbilstbu ES direktīvai un standartiem</p> <p>Ⓒ apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms</p> <p>Ⓒ declară următoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul</p> <p>Ⓒ δηλνει την ακλουθη συμfρωση sμφωνα με την Οδηγια ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊν</p> <p>Ⓒ potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓒ potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓒ potvrđuje sledeu uskladenost prema smernicama E i normama za artikla</p> <p>Ⓒ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>Ⓒ проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб</p> <p>Ⓒ ja izjavuva slednata soobrznost sgласno EU-direktivata i normite za artikli</p> <p>Ⓒ rn ille ilgjili AB direktifleri ve normlari gereince aarida aıklanan uygunluu belirtir</p> <p>Ⓒ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>Ⓒ Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vöru</p> |
|--|---|

Sulenbohrmaschine BT-BD 1020 D (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/O = cm |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 61029-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 30.07.2009

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 04
Art.-No.: 42.507.90 I.-No.: 01049
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4250420-41-4155050-08
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- | | |
|---|---|
| <p>Ⓒ erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel</p> <p>Ⓒ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>Ⓒ déclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>Ⓒ dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>Ⓒ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>Ⓒ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>Ⓒ attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>Ⓒ frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln</p> <p>Ⓒ vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>Ⓒ tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>Ⓒ vydav nsledujc prohlaen o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>Ⓒ potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak</p> <p>Ⓒ vydava nasledujúce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre výrobok</p> <p>Ⓒ a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki</p> | <p>Ⓒ deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>Ⓒ декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>Ⓒ paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem</p> <p>Ⓒ apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms</p> <p>Ⓒ declar următoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul</p> <p>Ⓒ δηλνει την ακλουθη συμfρωση sμφωνα με την Οδηγια ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊν</p> <p>Ⓒ potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓒ potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓒ potvrđuje sledeu uskladenost prema smernicama E i normama za artikla</p> <p>Ⓒ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>Ⓒ проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб</p> <p>Ⓒ ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli</p> <p>Ⓒ rn ille ilgjili AB direktifleri ve normlari gereince aaida aıklanan uygunluu belirtir</p> <p>Ⓒ erklerer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>Ⓒ Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vöru</p> |
|---|---|

Sulenbohrmaschine BT-BD 1625 D (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 61029-1; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

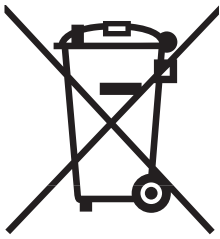
Landau/Isar, den 30.07.2009

Weichselgartner/General Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 04
Art.-No.: 42.512.10 I.-No.: 01049
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4250420-41-4155050-08
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

SK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

